



(DE) Montageanleitung Tränkeheizung mit Füllstandsensor (Art. 70652)

1 Allgemeines
Die vorliegende Montageanleitung enthält Gebrauchs- und Sicherheitshinweise. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Montageanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tränkeheizung mit Füllstandsensor ist ein Zubehör für die SmartCoop Geflügeltränke (Art. 70651) zur Füllstandskontrolle und verhindert das Einfrieren des Tränkewassers.

Eine Zweckentfremdung des Systems für andere Anwendungen ist unzulässig. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät erlöschen Haftungsansprüche des Herstellers.

3 Sicherheitshinweise

- Vorsicht**
Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!
- Etwaiges Quetschen oder Knicken von Leitungen ist unzulässig. Brandgefahr durch Kurzschluss!
 - Alle elektrischen Zuleitungen so verlegen, dass diese vor Verbiss geschützt sind und für die Tiere nicht zugänglich sind. Nur verbissensichere Materialien verwenden.
 - Die Zuleitung des Produkts kann nicht ausgetauscht werden. Bei Beschädigung der Leitung muss das Produkt verschrottet werden.
 - Verwenden Sie zum Anschluss nur die original Kabel und bearbeiten Sie diese nicht.
 - Leitungen nicht kürzen oder anders als durch Stecken verbinden.
 - Trennen Sie das System für jeglichen Installations- und Wartungsmaßnahmen unbedingt von der Stromversorgung!
 - Die Oberfläche der Heizplatte erwärmt sich und wird heiß.
 - Achten Sie darauf, dass sich keine brennbaren oder leicht entzündlichen Materialien in der Nähe der Heizplatte befinden. Halten Sie einen Mindestabstand von ca. 50 cm ein.
 - Nehmen Sie die Heizplatte nur in Betrieb, wenn sie in einem Tränkegefäß verbaut ist.
 - Prüfen Sie die Funktionsfähigkeit der Heizplatte vor dem ersten Frosteinbruch.
 - Das Modul darf ausschließlich mit der SmartCoop Steuerung (Art. 70600) betrieben werden.

4 Lieferumfang und Zubehör

Lieferumfang



- 1 Heizelement
- 2 Sensorpins
- 3 Anschlusskabel 200 cm
- 4 Anschlussstecker
- 5 Deckel für SmartCoop Tränke

Zubehör:

- Art. 70600 SmartCoop Steuerung
- Art. 70633 Verlängerungskabel 2 m
- Art. 70634 Verlängerungskabel 4 m

5 Technische Daten

Anschlusskabellänge 200 cm
Schutzart IPX7
Versorgungsspannung 12 V DC
Leistungsaufnahme 10 W
Eisfrei bis ca. -12°C Stalllufttemperatur

6 Installation Platzierung:

Die Tränkeheizung mit Füllstandsensor wird in der SmartCoop Geflügeltränke (Art. 70651) platziert.

Installationsschritte:

1. Öffnen Sie den Deckel der SmartCoop Geflügeltränke und führen Sie die Tränkeheizung mit Füllstandsensor durch die Öffnung in die Tränke ein. Die Heizung sollte mit den Sensorpins nach oben gerichtet flach am Boden aufliegen.



2. Verschließen Sie die Tränke mit dem Deckel der Tränkeheizung. Achten Sie beim Verschließen, dass das Anschlusskabel in der Tränke ausreichend lang ist, damit die Tränkeheizung flach am Boden aufliegt.

3. Führen Sie das Ende des Anschlusskabels der Tränkeheizung von unten durch den Kabelschlitz des Steuerungsrückteils und schließen Sie es an den vorgesehenen Steckplatz für das Modul (06 – WATER AUTOMATION). Bitte beachten Sie die Hinweise in der Betriebsanleitung der Steuerung unter Kapitel 6.3 Montage und Anschluss der Module.



Sollte das am Modul verbaute Anschlusskabel in der Länge nicht ausreichen, so kann es mittels Verlängerungskabel (Art. 70633, 70634) verlängert werden. Achten Sie darauf, dass die Verbindungsstelle vor Wasser und Staub geschützt ist! Das Modulkabel darf max. 1x verlängert werden.

7 Konfiguration

Zum Betrieb der Tränkeheizung mit Füllstandsensor muss keine Konfiguration vorgenommen werden. Bei einem Neustart der Steuerung (Unterbrechen der Stromversorgung) wird die Tränkeheizung mit Füllstandsensor automatisch erkannt.

Die Anzeige und Bedienung wird detailliert in der Bedienungsanleitung der SmartCoop Steuerung (Art. 70600) unter Kapitel 10 Anschluss der Module beschrieben

8 Wartung und Pflege

Die Tränkeheizung mit Füllstandsensor ist wartungsfrei.

9 Entsorgung

Elektroschrott

Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

INFO: Die Bedienungsanleitung der SmartCoop Steuerung und Montageanleitungen der SmartCoop Module finden Sie zum Download unter: www.kerbl-smartcoop.com

(FR) Notice de montage du chauffage d'abreuvoir avec capteur de niveau (Réf. 70652)

1 Généralités
Le présente notice de montage contient des consignes d'utilisation et de sécurité. Veuillez lire soigneusement l'intégralité des instructions avant de mettre l'appareil en service et respecter les règles et consignes fournies. Conservez la notice de montage afin de pouvoir la consulter ultérieurement !

2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le chauffage d'abreuvoir avec capteur de niveau est un accessoire de l'abreuvoir à volailles SmartCoop (Réf. 70651) ; il contrôle le niveau d'eau et empêche l'eau de geler.

L'affectation du système à d'autres utilisations est interdite. Tout recours à la garantie ou à la responsabilité du fabricant est exclu en cas d'utilisation non conforme et d'interventions sur l'appareil.

3 Consignes de sécurité

- Attention**
Une utilisation non conforme peut provoquer des dommages corporels et matériels !
- Veiller à ne pas comprimer, courber ou plier les câbles. Danger d'incendie en cas de court-circuit !
 - Poser tous les câbles d'alimentation de façon à ce qu'ils soient protégés des morsures et hors de portée des animaux. N'utiliser que des matériaux résistants aux morsures.
 - Un remplacement du câble d'alimentation est impossible. Si le câble est endommagé, le produit doit être mis au rebut.
 - Utilisez uniquement les câbles d'origine pour la connexion et ne les manipulez pas.
 - Ne pas raccourcir les câbles ou les relier autrement que par l'enfichage du connecteur.
 - Coupez le système impérativement de l'alimentation électrique avant de procéder à des opérations d'installation et de maintenance !
 - La surface de la plaque chauffante chauffe et devient brûlante.
 - Veillez à l'absence de matières combustibles ou facilement inflammables à proximité de la plaque chauffante. Respectez une distance minimale d'env. 50 cm.
 - Mettez la plaque chauffante uniquement en marche si elle est installée dans un abreuvoir.
 - Vérifier l'aptitude au fonctionnement de la plaque chauffante avant les premières gelées.
 - Le module est exclusivement destiné à une utilisation avec l'unité de contrôle SmartCoop (Réf. 70600).

4 Fournitures et accessoires

Pièces fournies



- 1 Élément chauffant
- 2 Pointes du capteur
- 3 Câble de connexion de 200 cm
- 4 Connecteur
- 5 Couvercle pour l'abreuvoir SmartCoop

Accessoires :

- Réf. 70600 : unité de contrôle SmartCoop
- Réf. 70633 : rallonge de 2 m
- Réf. 70634 : rallonge de 4 m

5 Caractéristiques techniques

Longueur du câble de connexion 200 cm
Indice de protection IP X7
Tension d'alimentation 12 volts CC
Puissance absorbée 10 watts
Protection antigel jusqu'à env. -12°C de température de l'air ambiant

6 Installation

Mise en place :

Le chauffage d'abreuvoir avec capteur de niveau se place dans l'abreuvoir à volailles SmartCoop (Réf. 70651).

Étapes d'installation :

1. Ouvrez le couvercle de l'abreuvoir à volailles SmartCoop et faites passer le chauffage d'abreuvoir avec capteur de niveau à travers l'ouverture dans l'abreuvoir. Le chauffage doit reposer à plat sur le sol, les pointes du capteur orientées vers le haut.



2. Fermez l'abreuvoir avec le couvercle du chauffage d'abreuvoir. Lors de la fermeture, assurez-vous que le câble de connexion dans l'abreuvoir est suffisamment long afin que le chauffage d'abreuvoir repose à plat sur le sol.

3. Faites passer l'extrémité du câble de connexion du chauffage d'abreuvoir par le bas à travers la fente pour câbles à l'arrière de l'unité de contrôle et connectez-le à l'emplacement prévu pour le module (06 – WATER AUTOMATION [Chauffage d'abreuvoir]). Veuillez observer les indications du mode d'emploi de l'unité de contrôle et notamment le chapitre 6.3 Montage et connexion des modules.



Si la longueur de câble de connexion raccordé au module n'est pas suffisante, servez-vous d'une rallonge (Réf. 70633, 70634). Veillez à la protection du point de connexion contre l'eau et la poussière ! Un rallongement du câble n'est admissible qu'une seule fois.

7 Configuration

Aucune configuration n'est requise pour le fonctionnement du chauffage d'abreuvoir avec capteur de niveau. Le système détecte la connexion du chauffage d'abreuvoir automatiquement lors d'un redémarrage de l'unité de contrôle (interruption de l'alimentation électrique).

Les détails de l'affichage et de l'utilisation sont décrits dans le mode d'emploi de l'unité de contrôle SmartCoop (Réf. 70600), voir chapitre 10 Connexion des modules

8 Maintenance et entretien

Le chauffage d'abreuvoir avec capteur de niveau n'exige pas d'entretien.

9 Élimination

Ferraille électronique
L'exploitant doit veiller à l'élimination correcte de l'appareil s'il n'est plus apte au fonctionnement. Respectez les prescriptions en vigueur de votre pays. Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne sur l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques, l'appareil est accepté gratuitement dans les points de collecte municipaux ou les centres de recyclage ou peut être retourné aux revendeurs spécialisés offrant un service de reprise. Une élimination réglementaire protège l'environnement et empêche d'éventuelles conséquences nocives pour l'homme et l'environnement.

INFO : Vous pouvez télécharger le mode d'emploi de l'unité de contrôle SmartCoop et les notices de montage des modules SmartCoop sur : www.kerbl-smartcoop.com

(EN) Installation Instructions for Drinker Heating with Level Sensor (item 70652)

1 General

These installation instructions include instructions for use and safety instructions. Please read the instructions carefully and note the regulations and relevant information before putting the device into operation. Please keep these installation instructions in a safe place for later use.

2 Intended use

The drinker heating with level sensor is an accessory for the SmartCoop poultry drinker (item 70651) for level control, and also prevents the drinking water from freezing.

Misuse of the system for other purposes is not permitted. In the event of incorrect use or modifications to the device, the manufacturer's liabilities are forfeited.

3 Safety instructions

Caution
Risk of physical injury and material damage if used incorrectly.

- Cables must not be crushed or twisted. Fire risk from short circuit.
- All electrical supply lines must be routed so that they are protected from the risk of being pecked and are not accessible to animals. Use only peck-proof materials.
- The cable for the product cannot be replaced. If damage occurs to the cables, the product must be scrapped.
- For connecting, use only the original cables, and do not modify them.
- Do not shorten cables or connect them, except by using plug-in connections.
- For all installation and maintenance measures, you must disconnect the system from the power supply.
- The surface of the heating plate warms up and becomes hot.
- Ensure that no flammable or easily combustible materials are positioned near the heating plate. Maintain a minimum distance of around 50 cm.
- Operate the heating plate only when it is installed in a drinking vessel.
- Check the functioning of the heating plate before the first frost.
- The module must be operated only with the SmartCoop control unit (item 70600).

4 Scope of delivery and accessories

Scope of delivery



- 1 Heating element
- 2 Sensor pins
- 3 Connection cable 200 cm
- 4 Connection plug
- 5 Cover for SmartCoop drinker

Accessories:

- Item 70600 SmartCoop control unit
- Item 70633 Extension cable 2 m
- Item 70634 Extension cable 4 m

5 Technical data

Connection cable length	200 cm
Ingress protection rating	IPX7
Supply voltage	12 V DC
Power consumption	10 W
Ice-free down to approx. -12°C coop air temperature	

6 Installation

Positioning:

The drinker heating with level sensor is placed in the SmartCoop poultry drinker (Art. 70651).

Installation steps:

1. Open the cover of the SmartCoop poultry drinker, and guide the drinker heating with level sensor through the opening and into the drinker. The heater should lie flat on the base, with the sensor pins directed upwards.



2. Close the drinker using the lid of the drinker heating. When closing, ensure that the connection cable within the drinker is sufficiently long for the drinker heating to lie flat on the floor.

3. Lead the end of the connection cable for the drinker heating from below through the cable slot in the rear part of the control unit, and connect it to the intended plug-in location for the module (06 – WATER AUTOMATION). Please comply with the information in the operating instructions for the control unit in section 6.3 Installing and Connecting the Modules.



If the connection cable built into the module is not long enough, it can be lengthened using extension cables (items 70633, 70634). Ensure that the connection location is protected from water and dust. The module cable must have only a single extension.

7 Configuration

Operating the drinker heating with level sensor requires no configuration. When the control unit is restarted (interruption to power supply), the drinker heating with level sensor is recognised automatically.

Operation and the display are described in the operating instructions for the SmartCoop control unit (item 70600) in section 10 Connecting the Modules

8 Maintenance and care

The drinker heating with level sensor is maintenance-free.

9 Disposal



Electrical waste

It is up to the operator to dispose of the device responsibly after its useful life in accordance with local regulations. Consult the relevant regulations for your country. The device must not be disposed of in household waste. Under the terms of the EU Directive on the disposal of old electrical and electronic equipment, the unit can be taken to local authority-run refuse sites or recycling plants free of charge, or returned to dealers who offer a returns service. Correct disposal protects the environment and prevents any possible harmful impacts on humans and the environment.

INFO: The operating instructions for the SmartCoop control unit and the installation instructions for the SmartCoop modules are available to download at: www.kerbl-smartcoop.com

(IT) Istruzioni di montaggio riscaldamento abbeveratoio con sensore di livello (art. 70652)

1 Informazioni generali

Le presenti istruzioni di montaggio contengono indicazioni per l'utilizzo e avvertenze di sicurezza. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere con attenzione le istruzioni e attenersi alle indicazioni e avvertenze fornite. Conservare le Istruzioni di montaggio per ogni utilizzo successivo!

2 Uso conforme

Il riscaldamento per abbeveratoi con sensore di livello è un accessorio per l'abbeveratoio per volatili SmartCoop (art. 70651) che controlla il livello di riempimento e impedisce il congelamento dell'acqua potabile.

Non è ammesso l'uso del sistema per altri scopi. In caso di utilizzo non conforme e interventi sull'apparecchio, decadono i diritti di garanzia nei confronti del produttore.

3 Avvertenze di sicurezza

- Cautela**
Pericolo di danni a persone e cose causati da uso improprio!
- Non è ammesso schiacciare o piegare i cavi. Pericolo di incendio causato da cortocircuito!
 - Posare tutti i cavi elettrici di alimentazione in modo che siano protetti dai morsi e non siano accessibili agli animali. Utilizzare solo materiali antimorso.
 - Il cavo di alimentazione del prodotto non può essere sostituito. In caso di danni al cavo il prodotto deve essere rottamato.
 - Per il collegamento utilizzare solo i cavi originali, senza modificarli.
 - Non accorciare o collegare i cavi se non con gli appositi connettori.
 - Per qualsiasi operazione di installazione e manutenzione, scollegare obbligatoriamente il sistema dall'alimentazione elettrica!
 - La superficie della piastra riscaldante diventa molto calda.
 - Assicurarsi che nei pressi della piastra riscaldante non si trovino materiali combustibili o facilmente infiammabili. Mantenere una distanza minima di circa 50 cm.
 - Mettere in funzione la piastra riscaldante solo se è installata in un recipiente.
 - Testare la funzionalità della piastra riscaldante prima della prima gelata.
 - Il modulo può essere utilizzato esclusivamente con l'unità di controllo SmartCoop (art. 70600).

4 Dotazione e accessori

Dotazione



- 1 Elemento riscaldante
- 2 Pin sensore
- 3 Cavo di collegamento 200 cm
- 4 Connettore
- 5 Coperchio per abbeveratoio SmartCoop

Accessori:

- Art. 70600, unità di controllo SmartCoop
- Art. 70633 prolunga 2 m
- Art. 70634 prolunga 4 m

5 Dati tecnici

Lunghezza del cavo di collegamento	200 cm
Grado di protezione	IP X7
Tensione di alimentazione	12 V DC
Consumo elettrico	10 W
Assenza di ghiaccio fino a una temperatura del pollaio di circa -12°C	

6 Installazione

Posizionamento:

Il riscaldamento per abbeveratoio con sensore di livello viene posizionato nell'abbeveratoio per volatili SmartCoop (art. 70651).

Fasi di installazione:

1. Aprire il coperchio dell'abbeveratoio per volatili SmartCoop e inserire il riscaldamento per abbeveratoio con sensore di livello attraverso l'apertura dell'abbeveratoio. Il riscaldamento dovrebbe essere appoggiato sul fondo con i pin del sensore rivolti verso l'alto.



2. Chiudere l'abbeveratoio con il coperchio del riscaldamento. Al momento della chiusura, accertarsi che il cavo dell'abbeveratoio sia abbastanza lungo affinché il riscaldamento sia completamente appoggiato sul fondo.

3. Inserire l'estremità del cavo del riscaldamento per abbeveratoio dal basso attraverso l'apposita feritoia della parte posteriore dell'unità di controllo e collegarlo all'apposita presa per il modulo (06 – WATER AUTOMATION) [AUTOMAZIONE ACQUA]. Seguire le indicazioni contenute nel manuale d'istruzioni dell'unità di controllo, capitolo 6.3 Montaggio e collegamento dei moduli.



Se la lunghezza del cavo di collegamento installato nel modulo non è sufficiente, il cavo può essere allungato con una prolunga (art. 70633, 70634). Accertarsi che il punto di collegamento sia protetto dall'acqua e dalla polvere! Il cavo del modulo può essere allungato al massimo 1 volta.

7 Configurazione

Per il funzionamento del riscaldamento abbeveratoio con sensore di livello non è richiesta alcuna configurazione. In caso di riavvio dell'unità di controllo (interruzione dell'alimentazione elettrica) il riscaldamento abbeveratoio con sensore di livello viene riconosciuto automaticamente.

L'uso e la visualizzazione sono descritti dettagliatamente nel manuale d'istruzioni dell'unità di controllo SmartCoop (art. 70600), capitolo 10 Collegamento dei moduli

8 Cura e manutenzione

Il riscaldamento per abbeveratoio con sensore di livello non richiede manutenzione.

9 Smaltimento



Rifiuti elettronici

Il gestore è tenuto a smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile attenendosi alle prescrizioni in vigore. Osservare le normative vigenti nel rispettivo paese. Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Nell'ambito della Direttiva UE per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie, l'apparecchio viene ritirato gratuitamente dai centri di raccolta comunali o dai centri di riciclaggio, oppure può essere restituito ai rivenditori che offrono un servizio di ritiro. Il corretto smaltimento contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e impedisce potenziali effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente.

INFO: Il manuale d'istruzioni dell'unità di controllo SmartCoop e le istruzioni per il montaggio dei moduli SmartCoop sono disponibili per il download su: www.kerbl-smartcoop.com

